

УДК 378.046.4

К ПРОБЛЕМЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ СЛУШАТЕЛЯ СИСТЕМЫ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Ключевые слова: дополнительное профессиональное образование, последипломное образование, компетентность, коммуникация, профессиональная деятельность, корпоративная культура, общение, ключевые компетенции.

Галкина Н.М.

*заместитель декана дополнительного профессионального образования
Азовского технологического института*

© Галкина Н.М., 2008

В сознании значительной части работодателей в современной экономической ситуации наблюдается сдвиг в сторону значимости и необходимости повышения квалификации сотрудников как одного из ведущих условий экономического развития и роста доходности предприятий (В. Безлепкин, О.А. Березкина, Е.Р. Брюхина, И. Дежина, В.Г. Иванов, Т.В. Матвеева и др.).

Анализ социологических исследований в области профессиональной деятельности молодых специалистов, в области менеджмента организации показал недостаточное владение работниками способами коммуникации, взаимодействия, «готовностью работать в команде», являющиеся для современных работодателей одной из существенных проблем (О.А. Березкина, И.Л. Берегова, В. Безлепкин, В. Власов, Е. Пименова и др.). В данной ситуации дополнительные функции возлагаются на систему последиplomного образования, на повышение квалификации специалистов; в частности, на инновационный подход к определению теоретической характеристики коммуникативной компетентности специалиста и определению условий ее становления в системе дополнительного профессионального образования.

Традиционно коммуникативная компетентность рассматривается как комплексное явление, в структуре которого авторами выделяются различные компоненты:

В психологии рассматриваются две научные категории: 1) межличностная коммуникация, которая осуществляется между людьми, происходящими из одной и той же культурной среды; в этом смысле она синонимична термину «внутрикультурная коммуникация»; 2) межкультурная коммуникация, которая относится к обмену знаниями,

идеями, мыслями, концептами и эмоциями между людьми из разных культур. Межкультурной коммуникации присущ ряд особенностей, которые делают ее более сложной, чем внутрикультурная или межличностная коммуникация. Е.А. Кукуев, проанализировав содержание терминов «коммуникация» и «общение», считает, что термин «коммуникация» с психологической точки зрения выражает смысловой аспект социального взаимодействия, выполняя информативную, эмоциональную и фактическую функции [11]. В исследованиях рассматривается понятие «коммуникативная успешность личности», которая определяется как актуальная успешность, когда внешние условия – время и место – должны быть адекватны внутренним предпосылкам достижения высокой степени эффективности в коммуникативном взаимодействии [13]. При этом высокая степень коммуникативной успешности определяется при соответствии оптимального уровня потребности в общении (мотивационный аспект) объективному успеху (результативный аспект). Ж.А. Максименко подчеркивает, что успешность в сфере коммуникации связана с успешностью в обучении в силу их включенности в пласт социальных отношений [там же, с. 8].

В филологии, делая акцент на лингвистической основе коммуникативной компетенции, исследователи предлагают следующую структуру коммуникативной компетенции: В.В. Сафонова: 1) языковая компетенция; 2) речевая компетенция (осознание общего и специального в правилах речевого поведения и оперативное ими владение, порождая и варьируя иноязычную речь и коммуникативно корректно интерпретируя содержание иноязычной речи на иностранном языке); 3) социокультурная компетенция

(социолингвистическая, предметная, общекультурная и страноведческая компетенции) [19]; И.Л. Бим: 1) лингвистическая компетенция; 2) тематическая компетенция (владение лингвистической информацией, в том числе и страноведческой); 3) социокультурная компетенция; 4) компенсаторная компетенция (умение добиться взаимопонимания, выйти из затруднительного в языковом отношении положения); 5) учебная компетенция (умение учиться) [6]; А.В. Сычева: 1) языковая (грамматическая, лингвистическая); 2) прагматическая (речевая, стратегическая); 3) социолингвистическая (социокультурная) компетенции [20]; J.A. Van Ek: 1) лингвистическая компетенция – способность порождать и интерпретировать значимые высказывания, построенные в соответствии с правилами языка; 2) социокультурная компетенция – знание социокультурного контекста (обычаи, правила, нормы поведения, условности и т.д.), в котором функционирует язык; 3) социолингвистическая компетенция – знание правил, по которым осуществляется выбор языковых форм в соответствии с условиями коммуникации, коммуникативными намерениями; 4) социальная компетенция – желание и умение общаться с другими, способность действовать в разнообразных социальных ситуациях; 5) дискурсивная компетенция – способность применять соответствующие стратегии и построения и интерпретации текстов; 6) стратегическая компетенция – способность находить пути к успешной коммуникации [25]; Common European Framework: 1) языковая компетенция – знание языковых средств для создания грамматически правильных и значимых высказываний, способность использовать эти знания; 2) прагматическая компетенция – знание соответствий между

коммуникативными намерениями и реализующими их высказываниями, между вариативной формой высказывания и ситуативными условиями речевого акта, умение реализовывать коммуникативное намерение путем выбора речевых действий в соответствии с требованиями ситуации и логикой протекания речевого акта; 3) социологическая компетенция – знание отношений между языковыми знаками и их ситуативным значением [24].

В философии и общей теории систем принцип коммуникативности означает, что система не изолирована от других систем, что она связана множеством коммуникаций со средой [5]. Таким образом, коммуникативность рассматривается как синоним открытости. Эта идея прослеживается в теории М.М. Бахтина: основанием поступков, действий человека как личности, направленных одновременно вовне, на других, и вовнутрь, на себя, является свобода, определяющая самодетерминацию личности, реализующая ее жизнедеятельность (регулятивная функция культуры), позволяющая человеку выработать идею о самом себе. Взаимодействие личностей в диалоге происходит благодаря некоторому атому общения – тексту. При этом в процессе коммуникации «участвуют» и ценности общества, и индивидуальные ценности личности. Благодаря тем ценностям, которые она предлагает, коммуникация указывает соответствующее направление развития всего общества и стремлений каждого человека [там же, с. 14].

В социологии исследования социальной коммуникации осуществляются в следующих аспектах коммуникативных отношений: 1) определение места и роли коммуникации в системе социального взаимодействия; 2) исследование невербальной

коммуникации; 3) исследование социологии языка как средства коммуникации (Е.В. Коблянская, Г.И. Сивкова, Н.Н. Хридина и др.).

В социальной коммуникации выделяются три аспекта (компонента): 1) перцептивный, связанный непосредственно с взаимопониманием партнеров по общению; 2) интерактивный, связанный с формированием личностных установок, жизненных ценностей; 3) информационно-коммуникативный.

Общим в определении места и роли коммуникации в системе социального взаимодействия социологи выделяют интерперсональную и институциональную формы коммуникации, которые регулируются общественными институтами, поскольку общество является пространством тщательно урегулированной коммуникации. При этом институциональная коммуникация характеризует экономическое, социальное и политическое устройство данного общества и охватывает организованные и признанные сообщества: школьное, семейное, церковное и т.д. [7, с. 14].

В исследовании социальной коммуникации особое значение имеет информационный аспект, анализ которого позволяет расширить взгляд на характеристики коммуникативной компетенции специалиста в системе послевузовского образования. Особенности информационного компонента являются следующие:

- взаимное информирование между субъектами предполагает налаживание совместной деятельности (в профессиональной деятельности этот аспект определяется возможностями доступа специалиста к специальной информации, с одной стороны, а в процессе повышения квалификации – к информационным источникам научно-теоретического и практического характера);

- характер обмена информацией между людьми посредством системы знаков определяется возможностью взаимовлияния партнеров, что предполагает признание значимости языковой подготовки в структуре профессиональной компетентности специалиста, а в системе повышения квалификации – расширение профессионального и общекультурного тезауруса слушателей);
- коммуникационное влияние как результат обмена информацией возможно тогда, когда коммуникатор (передающий информацию) и реципиент (принимающий информацию) обладают единой или сходной системой кодификации и декодификации (что предполагает значимость фундаментальной составляющей профессиональной подготовки и актуализирует необходимость ее углубления в процессе повышения квалификации);
- в условиях человеческой коммуникации могут возникать специфические коммуникативные барьеры (что подчеркивает необходимость использования в процессе дополнительного профессионального образования современных технологий, «снимающих» данное явление) (В.Н. Куницына, О.Г. Макаров, Д.А. Прохорова).

В основе структурирования коммуникативной компетентности в социологии акцент делается на том, что в ее основе – рассмотрение профессиональной деятельности (ее цели, задач и характеристик профессиональной готовности) как продукта и результата развития социума. Следовательно, именно социальный компонент является сущностным в характеристике профессиональной коммуникативной компетентности специалиста. В то же время, рассматривая коммуникативную компетентность слушателя

последипломного образования, необходимо говорить об особенностях адаптации специалиста к социально-экономическим изменениям в современном мире. То есть коммуникативная компетентность специалиста должна рассматриваться как показатель успешности его профессиональной адаптированности.

В данном контексте следует особое внимание уделить понятию «корпоративная культура» и степени влияния корпоративной культуры на формирование социальной коммуникативной компетентности специалиста. В данном контексте возможны несколько векторов теоретического анализа категории «корпоративная культура»: как системы ценностей фирмы, как традиции взаимодействия, как взаимодействия индивидуальной культуры специалиста, корпоративной культуры и культуры системы постдипломного образования.

Корпоративность как интегративное качество организации образуется в результате синтеза корпоратизма (способ согласования организованных групп интересов с контрагентами в целях обоюдовыгодных решений) и корпоративизма (представительство особого интереса принудительного объединения людей по профессиональному признаку) и предполагает возможность преодоления ограниченности способов взаимодействия, с одной стороны, согласительных и партнерских, с другой – принудительных и авторитарных [17]. В социологии корпоративная культура рассматривается как интегрирующая описания явлений социального единства и сплоченности организации, таких понятий, как «атмосфера», «климат», «групповое мышление», «организационная культура» [4].

Структурными элементами корпоративной культуры являются:

корпоративное сознание (личностно присвоенная, мотивированная часть общей культуры, основным принципом проявления которой выступает рационально осмысленная цель); корпоративная ответственность (система процессов по принуждению личностей к корпоративно полезной деятельности и по их исключению из корпорации, отторжению корпоративным сознанием) и др. Корпоративная культура проявляется через соответствующие отношения:

- внешнего адаптационного характера в виде представлений: о миссии организации (как основном предназначении), ее целях, в которых находит конкретное воплощение миссия, и средствах их достижения; о стратегии и корректировке направлений развития и критериях оценки результативности основной деятельности;
 - внутренней интеграции, воплощающихся: а) в сформированной внутренней идеологии и представлениях о критериях принадлежности к организации; выработанном и принятом всеми языке общения, критериях и правилах распределения статусных позиций, а также критериях успешности (поощрений и наказаний); б) в социокультурных нормах «неформального общения» и величине дистанции между ними и нормами формального общения.
- Поскольку корпоративная культура, являясь системой общепринятых представлений и подходов к осуществлению собственных функций и целевого предназначения, к формам отношений и результатам деятельности и т.д., выступает важнейшим системообразующим компонентом и в то же время – условием, сохраняющим целостность многофакторного пространства организации и предопределяющим степень ее эффективности, важен учет ее влияния

при моделировании условий актуализации коммуникативной компетентности слушателей в системе ДПО.

Особое внимание в исследованиях отечественных и зарубежных авторов уделено социальной компетентности. Приведем положения некоторых из них:

- владение когнитивными, эмоциональными и моторными способами поведения, которые в определенных ситуациях ведут к благоприятному соотношению положительных и отрицательных следствий [9];
- в структуре социальной компетентности выделяют следующие черты личности: коммуникабельность, решимость на создание социальных отношений, влияние или способность внушения, «Я-концепцию» [3];
- социальная компетентность концептуализирует высший уровень социальной активности личности – освоения и развития социальной действительности, достигаемый в процессе деятельности, поведения, общения, созерцания и т.п. [12];
- система знаний о социальной действительности и о себе, система сложных социальных умений и навыков взаимодействия, сценариев поведения в типичных социальных ситуациях, позволяющих адаптироваться, принимать решения со знанием дела, извлекать максимум возможного из сложившихся обстоятельств [10];
- понимание отношения «Я – общество», умение выбрать в своей деятельности правильные социальные ориентиры [22];
- с позиции теории социальных ролей, социальная компетентность – это социально-педагогическая категория, обозначающая интегративное качество личности, позволяющее индивиду активно взаимодействовать с социумом, выполнять различные

социальные роли, устанавливать контакты с различными группами и индивидами, участвовать в социально значимых проектах [18];

- наличие уверенного поведения, которое реализуется различными автоматизированными навыками, позволяющими человеку гибко менять свое поведение в зависимости от складывающейся ситуации [2];
- возможности гибко менять стратегию поведения человека с учетом узкого (особенности социальной ситуации) и широкого (социальные нормы и условия) контекстов его деятельности [15];
- комплекс знаний о социальной действительности, социальных умений и навыков, социально-личностных характеристик, уровень сформированности которых позволяет человеку выстраивать свое поведение, учитывая особенности социальной ситуации и эффективно выполняя заданную социальную роль [21].

Следует выделить позицию И.А. Зимней, которая, выделяя три основные группы компетентностей (относящиеся к самому себе как личности, субъекту жизнедеятельности; к взаимодействию человека с другими людьми; к деятельности человека), отмечает, что все компетентности социальные в широком смысле этого слова, ибо формируются в социуме. Они социальные по своему содержанию и проявляются в нем. Автор выделяет собственно социальные компетентности: здоровьесбережения, гражданственности, социального взаимодействия, общения, информационно-технологическую. Для нашего исследования важны определения ключевых, профессиональных, учебных и социальных компетентностей, данные И.А. Зимней. Ключевые – это обобщенно представленные основные компетентности, обеспечивающие нормальную жизнедеятельность

человека в социуме; профессиональные и учебные компетентности – формируются и проявляются в этих видах деятельности человека; социальные (в узком смысле слова) компетентности – характеризуют взаимодействие человека с обществом, социумом, другими людьми [9].

Следовательно, если вести речь о коммуникативной компетентности в системе дополнительного образования, следует рассмотреть характеристики понятия: актуализация, профессиональная деятельность (профессиональные компетенции актуализируются в ней).

В рамках социально-психологического подхода (Ю.Н. Емельянов, Л.А. Петровская, Ю.М. Жуков и др.) исследователями подчеркивается, что коммуникативная компетентность не возникает стихийно, а формируется в системе обучающих и развивающих мероприятий, с акцентом на развитии этических характеристик профессионала и ценностных ориентаций, адекватных гуманистическим принципам общения. Как показано рядом авторов, особое значение в ситуациях профессионального общения, основополагающую роль играет доверие к личности и профессионализму коммуникатора [21].

Считаем возможным на основе проведенного анализа теоретических подходов отнести коммуникативную компетенцию специалиста к ключевым социальным компетентностям. Выход непрерывных инноваций на первый план общественного развития является основной чертой нового общества. В условиях ускорения темпов научно-технического прогресса полученные выпускником высшей школы профессиональные знания устаревают за значительно меньший период, чем период его трудовой жизни. В связи с

этим перед каждым работником встает проблема обновления своих профессиональных знаний применительно к изменившимся условиям или даже смены квалификации. Соответственно, современный специалист должен обладать умением самостоятельно в короткий срок повысить квалификацию. Данный подход актуализирует проблему конкурентоспособности специалиста.

Такой подход предполагает расширение функции системы последипломного образования, поскольку:

- поступает общественный запрос в систему ДПО («вызов времени») от профессионального делового мира, который остро ощущает дефицит в практических социально-коммуникативных умениях молодых специалистов;
- это потребности самой сферы ДПО, так как основной смысл образования заключается в развитии практических способностей и умений, необходимых современному специалисту для достижения успеха в личной, профессиональной и общественной жизни;
- социально-коммуникативная компетентность человека позволяет ему выступать полноправным членом любого макро- или микрочеловеческого сообщества.

Таким образом, рассматривая проблему актуализации коммуникативной компетентности специалиста в системе послевузовского образования, следует учитывать социально-экономические и, как следствие, собственно профессиональные требования, которые предъявляются к специалисту в ходе его профессиональной деятельности и которые требуют актуализации определенных личностных качеств. Поэтому следует определить сущность категории «конкурентоспособность» и определить дополнительные

дескрипторы коммуникативной компетентности с позиции конкурентоспособности специалиста.

Конкурентоспособность – это интегральное, универсальное, социально-личностное качество, формирующееся на основе культуры человека, обусловленное ценностными нормами и традициями, необходимое для активного участия в различных видах деятельности, базирующееся на профессиональной, межличностной, социальной и интеллектуальной компетентности и личностных качествах (А.А. Герниченко). Модель подготовки конкурентоспособного специалиста включает потребность в непрерывном образовании, корпоративную культуру, сформированность инвариантной и вариативной деятельности; готовность к работе на рабочем месте и др. (И.В. Вирина, В.А. Поляков, В.К. Шаповалов).

Так, согласно В.И. Байденко с соавт., «в перечень затребуемых работодателями социальных компетенций входят, например: коммуникативность (отзывчивость в общении, структурированность речи, убедительность аргументации, обращение с возражениями и т.д.); способность работать в команде; умение наглядно и убедительно проводить презентацию своих идей; готовность к нестандартным, креативным решениям; навыки самоорганизации; гибкость в отношении вновь появляющихся требований и изменений; выносливость и целеустремленность» [1, с. 19]. Здесь важно отметить связь профессиональных и социальных компетенций.

Сложность реализации цели совершенствования в системе последипломного образования связана с тем, что, с одной стороны, у большинства молодых специалистов (выпускников вузов) отсутствует потребность в самостоятельном сознательном приобретении новых научных и

профессиональных знаний, их осмыслении и, как следствие, в саморазвитии и самовоспитании, без которых не может состояться специалист-профессионал как новатор, способный продвигать научно-технический прогресс. С другой стороны, в современной системе последиplomного образования при решении творческих профессиональных задач слушатель обязательно сталкивается с необходимостью самостоятельного поиска дополнительной информации, т.е. поиска новых для себя знаний. С педагогической точки зрения поиск слушателем в процессе обучения информации может служить фактором, мотивирующим формирование и развитие его коммуникативной компетентности.

Рассматривая профессионально обусловленную структуру личности, Э.Ф. Зеер в структуре профессиональной компетентности выделяет два значимых для нашего исследования компонента: персональная компетентность как способность к постоянному профессиональному росту и повышению квалификации, а также реализации себя в профессиональном труде; аутокомпетентность – адекватное представление о своих социально-профессиональных характеристиках и владение технологиями преодоления профессиональных деструкций [8]. Мы полагаем, что данные теоретические трактовки позволяют нам включить их в характеристики коммуникативной компетентности специалиста в системе ДПО.

Поскольку ДПО рассматривается нами как элемент непрерывной системы профессионального образования, в данном контексте уместно обращение к еще одной научной категории – индивидуальная образовательная траектория слушателя как процесс и результат становления личного жизненного проекта (скрипта) с целью удовлетворения

потребностей в образовании, в получении квалификации в избранной области, в интеллектуальном, физическом, нравственном развитии с учетом сформированности интересов и склонностей, с учетом спроса на рынке труда, самооценки возможностей [16]. Индивидуальная профессиональная траектория рассматривается как неповторимая последовательность движения слушателя ДПО в направлении профессионально-личностного развития через освоение профессиональных и ключевых компетенций.

Рассмотрение условий формирования и развития коммуникативной компетентности специалиста в системе последиplomного образования предполагает неизбежность конфликта и непонимания. Поэтому способность к разрешению конфликтов также может быть определена как характеристика коммуникативной компетентности. В основе нашего подхода определено понятие «конфликтная позиция личности», позволяющее представить иерархию отношений личности к сущностным (противоречие, конфликт), структурным (оппонент, объект, предмет конфликта) и динамическим (осознание, оценка, осмысление, мотивация, стили взаимодействия с оппонентами) элементам межличностных конфликтов [14].

Проведенный теоретический анализ коммуникативной компетентности специалиста в структуре его профессиональной деятельности позволил нам прийти к заключению, что коммуникативная компетентность специалиста должна рассматриваться как показатель успешности его профессиональной адаптированности. Поскольку корпоративная культура выступает важнейшим системообразующим компонентом и в то же время – условием, сохраняющим целостность

многофакторного пространства организации и предопределяющим степень ее эффективности, учет ее влияния при моделировании условий актуализации коммуникативной компетентности слушателей в системе ДПО является обязательным.

Коммуникативная компетентность специалиста может быть отнесена к группе ключевых компетентностей, замыкающей на себе информационно-технологическую компетентность, компетентность социального взаимодействия и компетентность общения, а в структуре самой коммуникативной компетентности мы выделяем аутокомпетентность, компетентность взаимодействия, презентационную и информационную компетентность и культуру речи.

Литература

1. Байденко, В.И. Формирование социального диалога и партнерских связей образования, органов управления и саморазвития, профессиональных объединений и предприятий / В.И. Байденко, Дж. ван Зантворт, Б. Енеке // Модернизация профессионального образования: современный этап: сб. докладов. М., 2003. С. 339–468.
2. Бекренев, А. Многоступенчатые структуры интегрированных систем образования / А. Бекренев, В. Михелькевич // Высшее образование в России. 1996. № 3.
3. Белицкая, Г.Э. Типология проблемности социального мышления личности: дис. ... канд. психол. наук / Г.Э. Белицкая. М., 1991.
4. Березкина, О.А. Развитие корпоративного обучения в системе российского дополнительного профессионального образования: организационно-функциональный и институциональный аспекты: автореф. дис. ... канд. эконом. наук / О.А. Березкина. М., 2007.
5. Библер, В.С. Михаил Михайлович Бахтин, или Поэтика культуры / В.С. Библер. М., 1991.
6. Бим, И.Л. Аттестационные требования к владению ИЯ учащимися к концу базового курса обучения / И.Л. Бим, О.Г. Поляков // Иностранные языки в школе. 1995. № 5. С. 2–8.
7. Емчура, Т.Н. Коммуникативный механизм социальной регуляции: автореф. дис. ... канд. социол. наук / Т.Н. Емчура. Белгород, 2000.
8. Зеер, Э.Ф. Личностно развивающее профессиональное образование / Э.Ф. Зеер. Екатеринбург: Изд-во ГОУ ВПО «Рос. гос. проф.-пед. ун-т», 2006.
9. Зимняя, И.А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата образования / И.А. Зимняя // Высшее образование сегодня. 2003. № 5.
10. Коблянская, Е.В. Психологические аспекты социальной компетентности: автореф. дис. ... канд. психол. наук / Е.В. Коблянская. СПб., 1995.
11. Кукуев, Е.А. Мотивация развития коммуникативных способностей личности: автореф. дис. ... канд. психол. наук / Е.А. Кукуев. Новосибирск, 2003.
12. Куницына, В.Н. Социальная компетентность и социальный интеллект: структура, функции, взаимодействие / В.Н. Куницына // Теоретические и прикладные вопросы психологии / под ред. А.А. Крылова. СПб., 1995.
13. Максименко, Ж.А. Особенности структурных компонентов Я-концепции коммуникативной успешной личности: автореф. дис. ... канд. психол. наук / Ж.А. Максименко. М., 2008.
14. Маришин, Т.А. Формирование конфликтной позиции у старшеклассников в процессе обучения (на материале уроков литературы): автореф. ... канд. пед. наук / Т.А. Маришин. Калининград, 2007.
15. Мачехина, О.Н. Ролево-игровое проектирование в свете компетентностного подхода в образовании / О.Н. Мачехина // Преподавание истории в школе. 2007. № 5. С. 13–16.
16. Морева, Н.А. Педагогика среднего профессионального образования: в 2 т. Т. 1. Дидактика / Н.А. Морева. М.: Academia, 2008.
17. Пятицкая, А.В. Становление корпоративной культуры в университетском округе: автореф. дис. ...канд. социол. наук / А.В. Пятицкая. Ростов н/Д, 2007.
18. Сивкова, Г.И. Социальная компетентность / Г.И. Сивкова // Вакансия. 2001. № 13.
19. Степанов, П.В. Воспитание толерантности у школьников: теория, методика, диагностика / П.В. Степанов; под ред. Л.И. Новиковой. М.: АПК и ПРО, 2003.
20. Сычева, А.В. Инновационный подход к повышению профессиональной квалификации лингвиста-преподавателя в рамках требований общеевропейских компетенций: дис. ... канд. пед. наук / А.В. Сычева. Майкоп, 2004.
21. Тутова, Е.А. Доверие как фактор коммуникативной компетентности учителя: автореф. дис. ... канд. психол. наук / Е.А. Тутова. Ростов н/Д, 2008.
22. Цветков, В.В. К вопросу об эффективности и качестве управления / В.В. Цветков // Советское государство и право. 1980. № 6.
23. Шишов, С.Е. Мониторинг качества образования в школе / С.Е. Шишов, В.А. Кальней. М., 1998.
24. Language Education Policy Profiles Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) [Electronic resource]. Mode of access: <http://www.coe.int>.
25. Van Ek, J.A. The Threshold Level / J.A. Van Ek. Strasbourg: Council of Europe; Oxford: Pergamon Press, 1980.